

# Mois du bilinguisme et de la langue alsacienne de la Vallée de Munster

## Monet vù d'r Zweisprochigkeit ùn d'Elsassisch Sproch im Menschertàl

Calendrier des manifestations **en alsacien et/ou allemand** promues par la CCVM durant un mois du bilinguisme, en marge de l'initiative « 2025, année du bilinguisme » de la Collectivité Européenne d'Alsace (CeA)

Kàlander vu da Varànstàltunga **uff Elsassisch ùn/odder Hochditsch**, wù vù d'r CCVM während a Monet vu d'r Zweisprochigkeit beworba wara, àm Rànda vu d'r Initiative « 2025, Johr vu d'r Zweisprochigkeit » vu d'r Europäischi Gameinschàft Elsàss (CeA).

| Date /Dàtum                                                                     | Spectacle/Schàuispìl                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Lieu / ORT                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lundi 3 novembre 2025<br>18H45<br><b>Mandig</b><br><b>3. Novamber 18 Ùhr 45</b> | Ouverture du mois avec la projection de deux courts métrages (lycéens) et un long métrage en alsacien<br>19 H 15 : <b>ÀM SCHWÀRTZ UND WISSI ZITTA</b> (16 min)<br>19 H 45 : <b>HEXE</b> (9 minutes)<br>20 H 15 : <b>IN MEMORIAM</b> de Benjamin Steinmann                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Espace Saint-Grégoire</b><br>Place de la Tuilerie, Munster<br><b>Gratuit – inscription</b><br><a href="mailto:Thierry.kranzer@cc-vallee-munster.fr">Thierry.kranzer@cc-vallee-munster.fr</a>                                                                         |
| <b>Festival Augenblick</b><br>Mercredi 5/11/2025<br><b>Mittwùch</b>             | 18h00 : <b>WAS MARIELLE WEISS</b> (What Marielle Knows) compétition<br>20h00 : <b>LA PITIE DANGEREUSE</b> compétition                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Espace Saint-Grégoire</b><br>Place de la Tuilerie, Munster<br>Billet 3,5 €<br><a href="http://www.espaceculturelsaintgregoire.fr">www.espaceculturelsaintgregoire.fr</a>                                                                                             |
| Sam 8 nov 20 H 00<br>Dim 9 nov 14 H 30                                          | <b>Concert d'automne - Chorale Vogésia 1850.</b><br>Première partie: chants à capella, Volksmusik et théâtre en alsacien.<br>Seconde partie : tour du monde en chanson.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Metzeral, salle des fêtes</b><br>Uniquement sur réservation au<br>06.76.40.74.36                                                                                                                                                                                     |
| <b>Festival Augenblick</b><br>Lundi 10/11/25<br><b>Mandig</b>                   | 18h00: <b>DAS GLÜCK DER TÜCHTIGEN</b> compétition<br>20h00: <b>WHEN WE WHERE SISTERS</b> compétition<br><i>Film en suisse alémanique proche de l'alsacien</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Espace Saint-Grégoire</b><br>Place de la Tuilerie, Munster<br>Billet 3,5 €<br><a href="http://www.espaceculturelsaintgregoire.fr">www.espaceculturelsaintgregoire.fr</a>                                                                                             |
| <b>Festival Augenblick</b><br>Mercredi 12/11/25<br><b>Mittwùch</b>              | 18h00 : <b>BARBARA</b> (Petzold)<br>20h00 : <b>UNE JEUNESSE ALLEMANDE - ILE D'AMRUM</b> , 1945 (Akin)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Espace Saint-Grégoire</b><br>Place de la Tuilerie, Munster<br>Billet 3,5 €<br><a href="http://www.espaceculturelsaintgregoire.fr">www.espaceculturelsaintgregoire.fr</a>                                                                                             |
| <b>Festival Augenblick</b><br>Jeudi 13/11/25<br><b>Dunnschdig</b>               | 20h15 : <b>MIROIRS N°3</b> (Petzold)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Espace Saint-Grégoire</b><br>Place de la Tuilerie, Munster<br>Billet 3,5 €<br><a href="http://www.espaceculturelsaintgregoire.fr">www.espaceculturelsaintgregoire.fr</a>                                                                                             |
| Samedi 15 nov. 19 H<br><b>Sàmschdig 15. Novamber 19 Ùhr</b>                     | <b>À Owa mit da « LUSCHTIGA MALKER »</b><br>Eugène MAEGEY, Gérard LESER, bagleit vum François HAUMESSER mit Händhàrmanie<br><b>Chansons marcaires de la vallée..ùn mehr</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Auberge Braunkopf, Metzeral</b><br>30 € repas compris<br>Menu : • Consommé aux légumes • Bœuf gros sel - salade de patates et crudités • Dessert au choix<br><a href="mailto:Résa.LibrairieCarpeDiemTel0983658886">Résa. Librairie Carpe Diem Tel 09 83 65 88 86</a> |
| Mardi 18 nov. 18 H 15<br><b>Zischdig 18. Novamber 18Ùhr 15</b>                  | <b>ICH BEN A BEESI FRÀUI</b> , Lecture de Pierre KRETZ,<br><b>Cette lecture</b> nous emporte dans un monde proche et lointain à la fois, celui des campagnes alsaciennes du milieu du XXè siècle, dans un village qui pourrait se trouver n'importe où en Europe, à une époque où le mot féminisme n'existait pas. Une femme se fait violer, tombe enceinte et épouse son violeur pour sauver l' « honneur ». Il s'agit de l'histoire d'une vie gâchée, dans un univers où il y a peu de place pour la douceur, la bienveillance et la compassion. Pour survivre, que reste-t-il ? Il reste la méchanceté, car elle fait office d'armure, car elle seule permet de survivre, d'avancer dans un monde hostile. Mais il reste aussi le rêve. « Ah comme j'aimerais, une fois au moins dans ma vie... » répète-t-elle à l'envie. | <b>Médiathèque</b><br><b>GRATUIT / GRATIS</b><br><br>Inscription auprès de la<br>Médiathèque de Munster<br>1 Cour de l'Abbaye 68140 MUNSTER<br><a href="http://www.mediathèque-vallee-munster.fr">www.mediathèque-vallee-munster.fr</a><br><b>Tél : 03 89 77 24 43</b>  |
| <b>Festival Augenblick</b><br>Mardi 18/11/25<br><b>Zischdig</b>                 | 18h00 : <b>MUTTER GLÜCK</b> (Mother's Baby) compétition<br>20h00 : <b>HOW TO BE NORMAL AND THE ODDNESS OF THE OTHER WORLD</b> compétition                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Vendredi 21 nov. 20 H<br><b>Friddig 21. Novamber 20 Ùhr</b>                     | <b>D'FÀMÈLI STRUMPFMANN</b> , De Pierre Kretz<br>En alsacien, sur tirage français. Les années 50 touchent à leur fin. L'Alsace reste meurtrie par les années de guerre. Le père de la famille Strumpfmann, Aloïs, ancien incorporé de force, a du mal à se faire comprendre par ses trois filles qui sont tournées vers l'avenir, la société de consommation, la musique yéyé. La mère, Anna, qui écoute des Schlager à longueur de journée sur les radios allemandes, tente du mieux qu'elle peut de maintenir la cohérence familiale.                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Espace Saint-Grégoire</b><br>Place de la Tuilerie, Munster<br>Tarif plein 13,50 €<br>Tarif réduit 11,50 €<br><a href="#">D'FÀMÈLI STRUMPFMANN - Theater Baden Alsace - Espace Culturel Saint Grégoire - Billetterie officielle</a>                                   |
| Jeudi 4 déc 20 H<br>Vendredi 5 déc 20 H<br><b>Dunnschdig ùn Friddig 20 Ùhr</b>  | <b>SIASSER STURM EM MINISTERIUM</b><br><b>Théâtre alsacien avec surtitrage en français</b><br>Comédie de Claude HERMANN • Mise en scène : Philippe GANZER<br>D'après PANIQUE AU MINISTÈRE de Jean FRANCO & Guillaume MELANIE.<br><b>RESUME</b> : Gaby, charmante chef de cabinet au ministère de l'Éducation Nationale ne vit que pour son travail et sa fille Sara. Rien ne peut empêcher ses objectifs... rien.....jusqu'au jour où...arrive ce nouvel embauché, Éric, et tout bascule ! Ce jeu de séduction serait presque anodin, si ne s'y mêlaient pas la fille pétillante mais gâtée, la mère complètement déjantée, le ministre hors des réalités et même l'ex-femme du ministre !                                                                                                                                    | <b>Espace Saint-Grégoire</b><br>Place de la Tuilerie, Munster<br><br><b>Billetterie</b><br><a href="http://www.theatre-alsacien-colmar.asso.fr">www.theatre-alsacien-colmar.asso.fr</a><br><a href="mailto:colmartac@gmail.com">colmartac@gmail.com</a>                 |



MENSCHTERTÀL  
G A M E I N D A  
G A M E I N S C H À F T  
  
COMMUNAUTÉ  
DE COMMUNES  
DE LA VALLÉE  
DE MUNSTER